

AquaReturn®

Del grifo de agua caliente sólo saldrá agua caliente



SOMMARIO

PÁGINA

	#
1 • PRIMA DELL'ACCENSIONE	
2 • IMPIEGO PREVISTO	
3 • PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	
4 • GARANZIA	
5 • INDICAZIONI PER LA SICUREZZA	
6 • FUNZIONAMENTO	
7 • FORNITURA DI ACQUA ED ELETTRICITÀ	
8 • UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO	
9 • ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO	
10 • AVVIO	
11 • MODALITÀ DI AZIONAMENTO	
12 • SISTEMI AUTOMATICI E VANTAGGI	
13 • CURA E MANUTENZIONE	
14 • ASSISTENZA IN CASO DI GUASTO	
15 • DATI TECNICI	
16 • DICHIARAZIONE CE	

1 • PRIMA DELL'ACCENSIONE

Gentile cliente:

Prima di utilizzare l'apparecchio, raccomandiamo di leggere il presente manuale e seguirne le istruzioni, curando di conservarlo per utilizzi futuri o per un altro proprietario.

2 • IMPIEGO PREVISTO

AquaReturn è un elettrodomestico concepito per risparmiare l'acqua e l'energia che, inevitabilmente, andrebbero sprecate nell'attesa che arrivi l'acqua calda.

Al partire dal montaggio di AquaReturn, dal rubinetto dell'acqua calda uscirà solo acqua calda.

È progettato per l'impiego in abitazioni provviste di caldaia, scaldabagno o riscaldamento autonomo per la produzione dell'acqua sanitaria, non per condomini in cui vi sia un impianto di riscaldamento centralizzato.

AquaReturn non riscalda né accumula acqua, ma utilizza la caldaia, lo scaldabagno o l'impianto di riscaldamento già in uso nell'abitazione, senza la necessità di interventi o modifiche. Agisce solo sui tubi dell'acqua fredda e calda già presenti nell'impianto domestico, senza bisogno di opere.

Si posiziona sotto il lavabo e viene attivato aprendo il rubinetto, anche se la sua azione si estende a tutti i sanitari del bagno; infatti, nel momento in cui l'acqua calda giunge al rubinetto del bagno, è già arrivata anche a tutti gli altri rubinetti, con uno spreco d'acqua irrilevante.

3 • PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballaggio nella spazzatura domestica; al contrario, si raccomanda di consegnarlo presso i punti di raccolta differenziata per il riciclaggio o il recupero.



Gli apparecchi non più utilizzabili contengono materiali di valore che possono essere riciclati e che, pertanto, andrebbero debitamente separati perché siano sfruttati fino in fondo. Per questo motivo, preghiamo di consegnarli presso i punti di raccolta per il riciclaggio.

4 • GARANZIA

In tutti i Paesi valgono le condizioni di garanzia stabilite dal distributore incaricato, pari a DUE ANNI dalla data di acquisto. Eventuali guasti all'apparecchio verranno riparati gratuitamente entro il periodo di garanzia, a condizione che siano dovuti

a difetti nel materiale o nella fabbricazione.

La garanzia diventa automaticamente nulla a seguito di modifiche all'apparecchio o dell'eliminazione delle etichette dei componenti, poiché queste ultime hanno lo scopo di controllare l'apparecchio e la loro eliminazione impedisce tale controllo.

1 • Per avvalersi della garanzia, è indispensabile presentare lo scontrino o la fattura di acquisto. Per inoltrare la richiesta, il cliente dovrà far pervenire l'apparecchio presso i nostri stabilimenti o al distributore più vicino.

2 • La garanzia copre manodopera e pezzi difettosi, a condizione che l'apparecchio non sia stato maneggiato e utilizzato in maniera impropria (urti, impiego diverso da quello previsto, ecc.). Inoltre, gli apparecchi spediti in garanzia devono essere accompagnati dai rispettivi manuali forniti in dotazione al momento dell'acquisto, nonché inseriti nell'imballaggio originale.

3 • La garanzia non copre la rottura di componenti dovuta a cause non naturali proprie dell'uso dell'unità, ad esempio picchi di tensione della rete elettrica o montaggio errato da parte di personale non appartenente al servizio di assistenza tecnica autorizzata AquaReturn.

4 • In caso di problemi con l'apparecchio:

Caso A: ACQUISTO TRAMITE DISTRIBUTORE

Chiamare il servizio di assistenza tecnica AquaReturn al numero + 34 965 633 353 per gli acquisti effettuati in Spagna oppure rivolgersi al distributore di zona, che aiuterà a individuare il problema. Qualora con la chiamata si confermi la presenza di un difetto, rivolgersi al distributore presso cui si è effettuato l'acquisto, provvisti di scontrino o fattura. Se il materiale in questione è coperto da garanzia, verrà rispedito alla casa produttrice senza costi per il cliente. Sarà l'assistenza tecnica a stabilire la natura del guasto e si occuperà della successiva riparazione o della sostituzione, ove del caso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, l'apparecchio verrà riparato o sostituito con un nuovo gratuitamente. Nel caso in cui il fabbricante stabilisca che il difetto nel pezzo sia dovuto a causa non contemplata dalla garanzia, il cliente potrà decidere se accettare il preventivo per la riparazione e le spese di trasporto.

Caso B: ACQUISTO TRAMITE LA PAGINA WEB

È sufficiente contattare telefonicamente il servizio di assistenza tecnica al numero +34 965 633 353 per verificare la possibilità di una soluzione rapida. Se con la telefonata non è possibile risolvere il problema, l'operatore chiederà di inviare un messaggio all'indirizzo e-mail serviciotecnico@aquareturn.com indicando il tipo di guasto occorso all'apparecchio e il luogo in cui può essere ritirato a domicilio; i costi saranno a carico della società produttrice sempre che l'apparecchio sia ancora in garanzia e non sia stato sottoposto a un utilizzo errato o inadeguato. Il servizio di ritiro a domicilio è disponibile solo sul territorio spagnolo.

Nel caso in cui il fabbricante stabilisca che il difetto nel pezzo sia dovuto a causa non contemplata dalla garanzia, il cliente potrà decidere se accettare il preventivo per la riparazione e le spese di trasporto.

5 • Non si accetta il reso del prodotto oltre 15 giorni dalla data di acquisto.

AQUARETURN SL non è responsabile per eventuali danni prodotti nel punto di installazione dovuti a un'installazione errata dell'apparecchio, né per le perdite che siano legate a mancanza di perizia nel montaggio.

5 • INDICACIONES DE SEGURIDAD5 • INDICAZIONI PER LA SICUREZZA



LIVELLI DI PERICOLO

Pericolo. Pericolo imminente in grado di causare lesioni molto gravi o mortali.

- Non toccare spine elettriche o prese di corrente con le mani bagnate.
- Non accendere l'apparecchio se sono danneggiati il cavo di collegamento alla rete o altri componenti importanti del dispositivo, come ad esempio l'involucro esterno o i dispositivi di sicurezza.
- Prima della messa in servizio, verificare che il cavo di collegamento alla rete e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di collegamento alla rete è usurato o danneggiato, rivolgersi subito al servizio di assistenza tecnica autorizzata per la sostituzione.



AVVERTENZA.

Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni gravi o mortali.

- **Non immergere in acqua né la spina, né l'apparecchio.**

FIGURA 1

- Non installare AquaReturn nello spazio volumetrico 1, sopra la vasca da bagno o nella doccia.
- Posizionare AquaReturn nello spazio volumetrico 3, a più di 60 cm di distanza dalla vasca da bagno o dalla doccia.
- È vietato utilizzare l'apparecchio in zone con potenziale rischio di esplosione.
- Per utilizzare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione (ad esempio distributori di benzina) è obbligatorio attenersi alle norme di sicurezza di pertinenza.
- Prolunghe o cavi sprovvisti di messa a terra possono risultare pericolosi.
- L'utente è tenuto a utilizzare l'apparecchio attenendosi alle istruzioni fornite. È necessario tenere in considerazione le condizioni dell'area di installazione.

PRECAUZIONE.

Situazione che potrebbe risultare pericolosa, in grado di arrecare lesioni

lievi o danni materiali.

- Non utilizzare l'apparecchio se le tubature sono congelate.
- Nel corso di periodi di inutilizzo prolungati, non scollegare l'apparecchio dall'interruttore principale né staccare la spina; infatti, il dispositivo è dotato di un sistema antibloccaggio temporizzato per evitare che la pompa e le elettrovalvole si blocchino con il mancato uso.
- Prestare attenzione a non danneggiare il cavo di collegamento alla rete calpestandolo, schiacciandolo, stratonandolo o altre azioni simili. Tenere lontani i cavi di rete dal calore, da spruzzi d'olio e da bordi taglienti.
- L'apparecchio deve semplicemente essere allacciato a un collegamento elettrico realizzato da un elettricista in conformità alla norma CEI 60364.
- Collegare l'apparecchio solo a una sorgente di corrente alternata. Tensione e frequenza devono corrispondere ai valori indicati sulla targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio.
- Per motivi di sicurezza e di rispetto delle normative, non è consentito utilizzare AquaReturn, né altri elettrodomestici, in abitazioni sprovviste di interruttore differenziale (max. 30 mA) e di corrispondente linea di terra portata fino al punto di collegamento di AquaReturn.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Precauzione: i dispositivi di sicurezza hanno lo scopo di proteggere l'utente, pertanto non devono essere modificati o ignorati.

FIGURA 2

INTERRUTTORE DELL'APPARECCHIO

L'interruttore presente sulla spina del dispositivo aziona sia AquaReturn che qualsiasi apparecchio inserito nella spina stessa; si ricorda di non superare l'intensità complessiva massima di 16 ampere (3680 watt a 230 volt).

La spia all'interno dell'interruttore di accensione non si accende mai per evitare ulteriore consumo di elettricità.

6 • FUNZIONAMENTO

AquaReturn consente di far circolare l'acqua non ancora riscaldata all'interno dei tubi dell'acqua calda fino al luogo in cui dovrebbe trovarsi, vale a dire nel tubo dell'acqua fredda. Prima che esca dalla conduttura, viene rilevata la temperatura dell'acqua, che sarà diretta verso il tubo corretto.

È sufficiente fissare AquaReturn tra i rubinetti d'arresto sulla parete, sotto al lavabo, con i tubi diretti verso i rubinetti o il miscelatore monocomando.

7.1 ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA E CONDIZIONI D'USO

La prima condizione necessaria per l'uso di AquaReturn è che l'abitazione presenti una pressione d'acqua sufficiente. La pressione che, secondo alcuni Codici tecnici delle costruzioni come quello spagnolo, deve essere presente in un'abitazione va da 1 e 5 atmosfere.

AquaReturn, è progettato per funzionare correttamente in qualsiasi delle situazioni illustrate, con pressioni da 1 e 5 kg /cm² benché riesca a sostenere fino a 10 kg /cm².

HS4-2 2.1.3 CONDIZIONI MINIME DI EROGAZIONE

TABELLA 2.1 PORTATA IMMEDIATA MINIMA PER I DIVERSI TIPI DI APPARECCHII

Tipo di apparecchio	Portata immediata minima dell'acqua fredda	Portata immediata minima dell'acqua calda
Lavabo	6 litri al minuto	18 litri al minuto
Doccia	3,9 litri al minuto	12 litri al minuto
Vasca da bagno da 1,40 m o oltre	12 litri al minuto	12 litri al minuto
Vasca da bagno inferiore a 1,40 m	6 litri al minuto	9 litri al minuto

Sui punti di consumo, la pressione minima deve essere come indicato di seguito:

Per rubinetti standard	1 Kg/cm ²
Per scaldabagno	1,5 Kg/cm ²

La pressione su qualsiasi punto di consumo non deve superare 5 Kg/cm²

I rubinetti d'arresto generali del bagno e del lavabo devono essere completamente aperti per non ostacolare la circolazione dell'acqua.

Anche la tubatura deve consentire la circolazione dell'acqua poiché, se ostruita dal calcare, impedirà il corretto funzionamento dell'apparecchio. Potrebbe infatti accadere che il ricircolo non abbia una portata tale da consentire l'attivazione del flussostato della caldaia, per la qual cosa AquaReturn si accenderà ma lo stesso non accadrà per la caldaia o lo scaldabagno.

In alcune abitazioni, la caldaia non si accende all'apertura del rubinetto dell'acqua calda ed è necessario aprire più rubinetti per farla attivare.

Va considerato che quando caldaie o scaldabagno non sono in buono stato, a volte per l'accensione è necessaria una portata doppia o tripla rispetto a quanto indicato nei dati tecnici, situazione dovuta a perforazione o indurimento della membrana o per la calcificazione del sistema di accensione.

In questi casi, è innanzitutto necessario risolvere il problema della tubatura o della caldaia, poiché AquaReturn non si occupa di risolvere i problemi dei tubi intasati, né di caldaie che non si accendono correttamente.

NOTA IMPORTANTE: Posizionare il filtro in dotazione sul punto di entrata dell'acqua calda di AquaReturn, come mostrato nelle foto del libretto di istruzioni presente nella busta del filtro. Utilizzando un utensile smussato, adattare il diametro del filtro a quello dell'alloggiamento del rubinetto d'arresto o del tubo; il filtro eviterà che si inseriscano corpi estranei nell'apparecchio. Fare attenzione ai bordi poiché taglienti. **FIGURA 3.**

NOTA: AquaReturn è progettato per lasciar passare la sabbia e le piccole impurità spesso trasportate nella rete idrica, in modo che così come entrano nell'apparecchio possano uscire dal rubinetto o si depositino nell'atomizzatore.

Tuttavia, la presenza nell'acqua di sabbia grossolana o di pietruzze può provocare problemi alla struttura interna del dispositivo. In caso di ostruzione interna, AquaReturn genererà un segnale acustico continuo, successivamente ai due segnali prodotti all'accensione.

Se aprendo e chiudendo più volte il rubinetto il problema sussiste, è necessario far pervenire l'apparecchio all'assistenza tecnica, che si occuperà di risolvere rapidamente il problema, sempre che l'occlusione non sia stata trascurata per troppo tempo.

È molto utile inserire filtri sull'entrata dell'acqua generale dell'abitazione, sia per salvaguardare AquaReturn che per proteggere gli altri elettrodomestici in cui si fa uso di acqua.

I raccordi dell'acqua di AquaReturn sono di tipo standard, vale a dire 3/8".

Vi sono due dadi da 3/8" nella parte inferiore, da montare sui rubinetti d'arresto nella parete, che consentono l'alimentazione di AquaReturn con l'acqua della rete idrica. Per i rubinetti d'arresto non utilizzare nastro in teflon poiché potrebbe impedire la tenuta delle guarnizioni.

Vi sono due raccordi maschio da 3/8" nella parte superiore, dove si avviano le estremità dei tubi in uscita dal rubinetto del lavabo. Non utilizzare nastro in teflon sui raccordi superiori, perché potrebbe impedire la corretta tenuta delle guarnizioni dei tubi del rubinetto. **FIGURA 3.**

Come specificato dalla normativa, per quanto riguarda i rubinetti d'arresto dell'acqua calda e fredda, quello dell'acqua calda va posto a sinistra e quello dell'acqua fredda a destra guardandoli di fronte.

Per verificare che siano stati posizionati correttamente, aprire il rubinetto dell'acqua calda e attendere che dal rubinetto esca acqua calda, verificando che si riscaldi il rubinetto d'arresto sinistro.

7.2 • ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Per il collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio dispone di una spina di tipo Schuco dotata, per motivi di sicurezza, di scarico a terra. **FIGURA 2.**

AquaReturn è progettato per funzionare esclusivamente alle tensioni e alle frequenze indicate. Si vedano la targhetta delle caratteristiche e la sezione relativa ai dati tecnici.



PERICOLO

Prima dei lavori di installazione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete.

8 • UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di posizionare AquaReturn è necessario individuare il punto più adatto.

Le dimensioni di AquaReturn sono 22,3 x 14,6 x 12,8 cm (larghezza / altezza / profondità). Tra i rubinetti d'arresto e la parte inferiore del lavabo deve esserci una distanza di almeno 19 cm. **FIGURA 4.**

Tra la parete e il tubo di scarico del lavabo deve esserci una distanza di almeno 14 cm. **FIGURA 5.**

VERIFICARE CHE I RUBINETTI D'ARRESTO SIANO ALLINEATI IN VERTICALE FIGURE 6 e 7.

ATTENZIONE: Si raccomanda che questa operazione sia svolta da un esperto.

Utilizzando una chiave da 19 mm, per evitare fughe è necessario ruotarli delicatamente in senso orario fino ad allinearli quanto più possibile. **FIGURA 8.**

SE SONO INCLINATI, ALLINEARE I RUBINETTI D'ARRESTO PERCHÈ RISULTINO QUANTO PIÙ VERTICALI POSSIBILE. Per verificare l'allineamento, porre un oggetto diritto sopra i rubinetti d'arresto.

9 • ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO

Dopo aver verificato tutte le condizioni:

CASO A: C'è lo spazio necessario sopra i rubinetti d'arresto.

AQUARETURN NON DEVE ESSERE NECESSARIAMENTE FISSATO ALLA PARETE SE PUÒ ESSERE POSIZIONATO SOPRA I DUE RUBINETTI D'ARRESTO DEL LAVABO O SI LASCIA APPOGGIATO SU QUALSIASI SUPERFICIE STABILE. FIGURA 10.

1 • Chiudere i rubinetti d'arresto posti sotto il lavabo e allentare i dadi di fissaggio tra i tubi e i rubinetti d'arresto.

2 • Posizionare il filtro in dotazione nel rubinetto d'arresto dell'acqua calda. Sovrapporre e fissare i raccordi inferiori di AquaReturn sui rubinetti d'arresto, prima quello fisso, poi quello scorrevole. Il dispositivo è predisposto per adattarsi a distanze da 5,5 a 15 cm, facendo semplicemente scorrere il dado destro. **FIGURA**

4.

Per distanze superiori, è necessario utilizzare uno o due tubi AquaReturn per portare l'acqua dai rubinetti d'arresto ai raccordi inferiori dell'apparecchio. Se si utilizzano tubi diversi reperibili in commercio non possiamo garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Per evitare fuoriuscite d'acqua, serrare i raccordi con una chiave da 19 mm, facendo attenzione a non danneggiarli. (*)

3 • Avvitare i dadi dei tubi sinistro e destro del rubinetto ai raccordi superiori sinistro e destro di AquaReturn, facendo attenzione a non invertirli poiché, in tal caso, aprendo il rubinetto dell'acqua calda uscirà acqua fredda, e viceversa. Controllare che i tubi non siano ritorti, poiché potrebbero danneggiarsi o impedire il corretto funzionamento di AquaReturn. Per evitare fuoriuscite d'acqua, serrare i raccordi con una chiave da 19 mm, facendo attenzione a non danneggiarli. (*)

Aprire al massimo i rubinetti d'arresto e il rubinetto generale del bagno. Aprire molto lentamente i rubinetti del lavabo per 5 secondi per liberarli dall'aria.

(*) In caso di dubbi sul corretto svolgimento dell'operazione, suggeriamo di rivolgersi a un installatore autorizzato AquaReturn oppure, ove non sia possibile, a un professionista qualificato. Sul Web o nel negozio presso il quale si è effettuato l'acquisto si potranno ottenere informazioni su come trovare il tecnico più vicino.

CASO B: Non c'è sufficiente spazio per installare AquaReturn tra i rubinetti d'arresto dell'acqua e il lavabo o si preferisce posizionarlo nel mobile sottolavabo.

Eseguire il punto 1 descritto nel paragrafo precedente.

Posizionare il filtro in dotazione sul rubinetto d'arresto dell'acqua calda o dentro al tubo. **VEDERE SEQUENZA DI POSIZIONAMENTO DEL FILTRO SUL RUBINETTO D'ARRESTO O SUL TUBO DI ENTRATA.**

Posizionare i tubi di prolunga AquaReturn sui rubinetti d'arresto, verso destra o sinistra a seconda di dove si desidera posizionare il modulo. Considerata la struttura e la sezione del tubo, l'utilizzo di tubi diversi disponibili in commercio non ci consente di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Utilizzare la mascherina in dotazione, posta al di sotto dell'apparecchio, sovrapponendo su di essa i tubi dei rubinetti e i tubi di prolunga AquaReturn (forniti separatamente) dei rubinetti d'arresto; contrassegnare la parete nei punti in cui si desidera fissare AquaReturn in modo che, successivamente, i quattro tubi si uniscano senza problemi.

Se l'apparecchio viene fissato a una distanza tale per cui i tubi non siano sufficienti, aggiungerne altri due della lunghezza necessaria, nei punti opportuni. Per i tubi

di entrata dell'acqua, che si estendono dai rubinetti d'arresto fino all'apparecchio, è necessario utilizzare due tubi a sezione ampia "AquaReturn". Se si utilizzano tubi a sezione ridotta o se i tubi in dotazione risultano ritorti o forzati, non possiamo garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio poiché è richiesta una sezione specifica per consentire la circolazione dell'acqua.

Con un oggetto appuntito, aprire le asole pre-punzionate nella parte posteriore dell'apparecchio: due per fissarlo in senso orizzontale (**FIGURE 12 e 13**) e uno se si preferisce fissarlo in senso verticale (**FIGURA 11**).

A questo punto, perforare la parete utilizzando tasselli e ganci affinché il dispositivo AquaReturn resti fissato saldamente alle asole, predisposte allo scopo, presenti nella parte posteriore.

Eseguire il punto 3 descritto nel paragrafo precedente.

Per evitare fuoriuscite d'acqua, serrare i raccordi con una chiave da 19 mm, facendo attenzione a non danneggiarli. (*)

(*) In caso di dubbi sul corretto svolgimento dell'operazione, suggeriamo di rivolgersi a un installatore autorizzato AquaReturn oppure, ove non sia possibile, a un professionista qualificato

In alternativa, è possibile lasciare appoggiata l'unità AquaReturn su una mensola del bagno. Si consiglia di porre sotto all'apparecchio un asciugamano o altro materiale in grado di evitare che la mensola faccia da cassa di risonanza, amplificando il rumore di funzionamento del dispositivo.

SE NELLA STANZA DA BAGNO È PRESENTE UN RUBINETTO D'ARRESTO GENERALE, ACCERTARSI CHE L'ACQUA CALDA E L'ACQUA FREDDA SIANO APERTE AL MASSIMO PER AGEVOLARE IL RICIRCOLO.

10 • ACCENSIONE DI AQUARETURN

1 • Inserire la spina nella presa elettrica più vicina. La normativa sulla sicurezza impone che la presa sia dotata di messa a terra. Poiché l'apparecchio richiede una tensione di 220 o 110 volt, a seconda della versione utilizzata, non collegare AquaReturn, né altri elettrodomestici, in zone umide qualora le prese del bagno non siano dotate di messa a terra. AquaReturn è conforme a tutte le normative in materia di sicurezza elettrica ma, affinché sia sicuro come qualsiasi altro elettrodomestico, è necessario che disponga di messa a terra: la mancata protezione elettrica potrebbe causare lesioni gravi, se non persino mortali, dovute a scossa elettrica. In caso di dubbi su questo aspetto, si consiglia di rivolgersi a un elettricista qualificato. **FIGURA 2.**

2 • Attivare l'interruttore presente sulla spina, che consente di accendere e spegnere comodamente l'unità AquaReturn, così come un altro elettrodomestico

collegato alla relativa presa; ciò è stato pensato ai fini della sicurezza poiché non richiede utilizzo di una presa multipla.

ATTENZIONE: l'intensità complessiva massima è di 16 ampere (3680 watt a 230 volt)

Premendo l'interruttore, si udirà un breve segnale acustico indicante che l'apparecchio è già sotto tensione. Dopo cinque secondi, si udiranno due segnali acustici indicanti che AquaReturn è pronto a funzionare.

3 • L'apparecchio è completamente automatico e l'utente deve solo deciderne la modalità di attivazione:

11 • MODALITÀ DI AZIONAMENTO DI AQUARETURN

A • Aprendo e chiudendo il rubinetto dell'acqua calda del lavabo; quando AquaReturn interrompe l'uscita dell'acqua, chiudere il rubinetto.

(L'apertura deve essere eseguita con decisione se la pressione dell'acqua dell'abitazione è bassa). Quando l'acqua raggiunge la temperatura di 35 °C all'interno di AquaReturn, si udirà una serie di due segnali brevi e un lungo per avvisare che l'acqua calda è arrivata a tutti i sanitari del bagno, ma l'acqua non esce poiché il rubinetto del lavabo è chiuso.

B • Aprendo e lasciando aperto il rubinetto dell'acqua calda del lavabo

(L'apertura deve essere eseguita con decisione se la pressione dell'acqua dell'abitazione è bassa). Quando l'acqua calda raggiunge 35 °C all'interno di AquaReturn, il nostro dispositivo per il risparmio dell'acqua aprirà automaticamente l'uscita di acqua calda, indicata dal tipico rumore nonché da due segnali acustici brevi e uno lungo per avvisare che l'acqua in uscita è già calda.

NOTA 1: Se, dopo aver azionato il dispositivo aprendo il rubinetto, si cambia idea e non si desidera più acqua calda o, molto semplicemente, ci si è sbagliati poiché in effetti si voleva l'acqua fredda, è possibile interrompere il processo di ricircolo spegnendo e accendendo l'apparecchio con il rispettivo interruttore.

NOTA 2: La portata di acqua calda in uscita dal rubinetto dove è posizionata l'unità risulterà ridotta; normalmente ciò non rappresenta un problema poiché, in questo punto del bagno, non è richiesta la portata massima. Ciò non accadrà sugli altri punti di uscita, come la vasca da bagno, la doccia, ecc.

Nel momento in cui arriva acqua calda dal lavabo, mediante il sistema A o B, tutti gli altri rubinetti della stanza da bagno dispongono quasi immediatamente di acqua calda, senza sprechi né di acqua né di energia termica.

AquaReturn si attiva SOLO aprendo il rubinetto dell'acqua calda del lavabo o del punto in cui si è deciso di installarlo.

Per motivi di comodità di installazione, sicurezza e vicinanza alla presa di corrente, è consigliabile installarlo sotto il lavabo; pertanto, per fare una doccia o un bagno, sarà necessario attivarlo dal rubinetto del lavabo altrimenti AquaReturn non assicurerà il risparmio di acqua e di energia nell'attesa che arrivi l'acqua calda.

Nelle abitazioni aventi due bagni contigui, è possibile sfruttare la funzionalità di AquaReturn installandone solo uno in prossimità di uno dei due lavabi, da cui si aprirà e chiuderà il rubinetto per azionare il sistema di entrambi i bagni.

Se i tubi dell'acqua calda in uscita dalla caldaia verso il bagno passano per la cucina, è possibile ottenere acqua calda nel lavello, senza sprechi, azionando AquaReturn dal bagno (aprendo e chiudendo l'acqua calda del lavabo), poiché in questo modo si riscalderà tutto l'impianto dell'acqua calda dalla caldaia ai bagni.

È possibile installare AquaReturn anche in prossimità del lavello della cucina, per evitare sprechi di acqua anche in questo punto dove se ne fa molto uso, ma occorre sapere che la portata di acqua in uscita risulterà ridotta.

È consigliabile posizionare AquaReturn nel bagno o nei bagni più utilizzati della casa e, se il bagno è il punto più lontano dalla caldaia, l'acqua calda arriverà a tutti i rubinetti presenti nel percorso.

L'acqua non uscirà subito dopo aver aperto il rubinetto.

Il tempo necessario per l'arrivo dell'acqua calda dipende da:

- La distanza tra la caldaia, il dispositivo per il riscaldamento autonomo o lo scaldabagno e il bagno in cui è montato AquaReturn.
- La temperatura dell'acqua della condotta esterna; per cui ci sarà una sensibile variazione a seconda delle diverse stagioni dell'anno, dell'esposizione alle intemperie e della posizione geografica dell'abitazione.
- Il tempo trascorso tra l'ultima apertura del rubinetto dell'acqua calda nello stesso punto o altro luogo della casa.
- Il materiale di cui sono fatti i tubi dell'impianto idraulico, la sua esposizione alle intemperie e il tipo di isolamento utilizzato per lo stesso.
- Il tempo necessario per l'avvio dello scaldabagno o della caldaia, la sua potenza e l'eventuale presenza di accumulatori di acqua calda o riscaldamento autonomo.

NOTA: se si nota un ritardo nell'arrivo dell'acqua calda, considerare che non è la stessa cosa ricevere acqua tiepida che abbia una temperatura sufficiente per una doccia. Quando arriverà l'acqua calda, avrà una temperatura molto più stabile che prima dell'uso di AquaReturn. Ciò permetterà di non sprecare acqua nell'attesa che arrivi a una temperatura adeguata o come accade quando si deve regolare il rubinetto per raggiungere la temperatura desiderata.

Tenendo attivato o disattivato il dispositivo AquaReturn, è sempre possibile usufruire liberamente dell'acqua fredda nel lavabo sotto cui è installato, nonché di acqua fredda o calda in qualsiasi altro punto dell'abitazione. Se AquaReturn consente l'uscita di acqua dal rubinetto dell'acqua calda del lavabo significa che è già calda.

Se, a causa della temperatura ambiente superiore a 35 °C o dell'utilizzo di radiatori, i tubi o l'apparecchio presentano una temperatura superiore a 35 °C, AquaReturn considererà tale temperatura come sufficiente e lascerà uscire l'acqua fino a quando, con l'arrivo dell'acqua fredda, si raffredderà il sensore dell'apparecchio, che viene quindi attivato automaticamente.

12 • SISTEMI AUTOMATICI E VANTAGGI DELL'APPARECCHIO

PROMEMORIA

Se, per distrazione, si lascia aperto il rubinetto dell'acqua calda nel lavabo dove è installato AquaReturn, dopo 5 minuti di scorrimento dell'acqua il dispositivo chiude automaticamente il flusso per evitare sprechi e avvisa producendo due segnali al secondo per 30 secondi. Ciò non impedisce che, in qualsiasi altro punto del bagno o della casa, sia possibile fare la doccia, il bagno o utilizzare l'acqua calda per un periodo illimitato.

Per ristabilire il normale funzionamento dell'apparecchio, basterà spegnere e riaccendere l'interruttore posto sulla spina di collegamento.

AVVISO DI GUASTO

Se, per problemi tecnici alla caldaia o per interruzione della fornitura di gas all'abitazione o perché l'impianto di riscaldamento è spento, entro 5 minuti la temperatura non aumenta, AquaReturn non rimanderà in circolo inutilmente l'acqua e si arresterà automaticamente, senza però sprecare acqua come accadeva precedentemente durante l'attesa. Se la temperatura aumenta senza arrivare al livello prefissato, saranno consentiti ulteriori 5 minuti al ricircolo per non escludere quelle abitazioni in cui sono necessari più di 10 minuti per l'arrivo dell'acqua calda. Se, pur in tali situazioni, l'acqua non arriva dopo 20 minuti, AquaReturn avviserà del guasto generando un segnale acustico al secondo per 30 secondi.

Per ristabilire il normale funzionamento dell'apparecchio, basterà spegnere e riaccendere l'interruttore posto sulla spina di collegamento.

BY-PASS AUTOMATICO

Se, mentre è in funzione l'apparecchio, si verifica un'interruzione elettrica, in maniera autonoma AquaReturn convertirà automaticamente il circuito interno dell'acqua in due tubi, come se non fosse installato alcun dispositivo, in modo da non impedire l'uscita dell'acqua da nessun rubinetto.

AVVISO DI BLOCCO INTERNO

Se il filtro non è stato posizionato secondo le raccomandazioni fornite e un corpo estraneo blocca l'apparecchio, si udirà un segnale acustico costante per avvisare del problema. È possibile risolverlo aprendo e chiudendo più volte il rubinetto. In caso contrario, spesso è possibile estrarre il corpo estraneo allentando i raccordi inferiori, avendo l'accortezza di posizionare poi il filtro. Se non si riesce a farlo, far pervenire il dispositivo al servizio di assistenza tecnica AquaReturn.

ANTIBLOCCO

Durante i periodi di inutilizzo prolungati, non scollegare l'apparecchio dall'interruttore principale né staccare la spina; infatti, il dispositivo è dotato di un sistema antiblocco temporizzato, che ogni tre giorni comanda l'accensione del dispositivo per 10 secondi, al fine di evitare che la pompa e le elettrovalvole si blocchino per il mancato uso. Non sorprendersi se si avverte un avvio spontaneo.

L'attivazione non genera danni, né all'utente, né all'impianto, né all'apparecchio stesso.

SISTEMA ANTIGELO

Gli apparecchi AquaReturn installati e collegati si attivano al rilevamento di una temperatura interna all'unità inferiore a 2° C e funzionano per 10 minuti, se la caldaia o l'impianto di riscaldamento sono spenti.

Con il semplice movimento dell'acqua in tale lasso di tempo, la maggior parte degli impianti non arriva a congelarsi; inoltre, il passaggio dell'acqua attraverso il dispositivo, con il calore emanato dalla pompa, può far aumentare la temperatura dell'acqua fatta ricircolare temporaneamente. Se la temperatura torna ad abbassarsi, l'operazione viene ripetuta.

Se la caldaia o il riscaldamento autonomo sono accesi, nei tubi dell'acqua calda e fredda circolerà l'acqua calda prodotta dagli stessi, fino a raggiungere una temperatura di erogazione di 35° C all'interno di AquaReturn.

In tal modo, anche nei tubi si raggiungerà una temperatura tale da impedire il congelamento, sia per l'acqua calda che per la fredda, sempre che non si sia congelata prima che si attivi AquaReturn.

Tale accorgimento aiuta a prevenire anche danni alla caldaia o allo scaldabagno poiché, se sono accesi, AquaReturn ne farà aumentare considerevolmente la temperatura ogni volta che sia rilevato un abbassamento della stessa e, raggiungendo il livello stabilito, vengono attivati.

IMPORTANTE: AquaReturn non garantisce, né è responsabile, del fatto che sia sempre possibile evitare guasti a tubature o caldaie/scaldabagno. L'efficacia del suo funzionamento dipende dalla temperatura alla quale sono esposti, dal fatto se rientrano o meno nell'arco di azione del ricircolo creato dal nostro dispositivo o se il dispositivo è esposto a temperature diverse rispetto ai tubi. Infine, potrebbe

persino non garantire le proprie capacità antigelo poiché i tubi sono già congelati al momento di attivare AquaReturn.

Precauzioni per lo scollegamento di AquaReturn in zone fredde.

Se non si scarica completamente l'acqua all'interno, l'apparecchio e i suoi accessori potrebbero danneggiarsi.

Per evitare danni:

- Posizionare l'apparecchio in un luogo dove l'impianto interno all'unità non rischia di congelarsi.
- Se si ritiene che sussista il rischio di congelamento all'interno dell'abitazione in cui è installato AquaReturn, si consiglia, nello scollegarlo, di svuotare i tubi interni per evitare danni all'impianto domestico e al dispositivo stesso.

Per qualsiasi dubbio sul funzionamento, si raccomanda di contattarci all'indirizzo e-mail serviciotecnico@aquareturn.com o chiamarci al numero +34 965 633 353, con servizio è attivo nell'orario 9-14, dal lunedì al venerdì.

13 • CURA E MANUTENZIONE

PERICOLO

È molto importante che l'utente posizioni il filtro in dotazione per evitare ostruzioni all'interno di AquaReturn.

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione da parte dell'utente. Per pulire l'apparecchio, è necessario prima scollegarlo dalla rete. Non pulire il corpo del dispositivo con prodotti abrasivi, né solventi che possano danneggiarne l'involucro in plastica. Utilizzare un panno inumidito con acqua saponata.

114 • ASSISTENZA IN CASO DI GUASTO

Consultando le indicazioni seguenti, anche l'utente può risolvere problemi tecnici di piccola entità.

In caso di dubbi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti autorizzato.

Gli interventi per la riparazione interna o sui componenti elettrici o idraulici possono essere eseguiti solo dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.

L'apparecchio non funziona

- È stato aperto il rubinetto del lavabo per attivare AquaReturn?
- Accertarsi che i rubinetti di arresto del lavabo siano completamente aperti
- Accertarsi che i rubinetti di arresto generali della stanza da bagno siano aperti al massimo.
- Verificare che la spina sia inserita e che l'interruttore sia acceso
- Se, a causa di un guasto alla rete di distribuzione o dei tubi ostruiti, aprendo il rubinetto dell'acqua calda o fredda viene erogata una portata inferiore a 2 litri al

minuto, tale volume potrebbe non essere sufficiente per attivare AquaReturn.

- Pulire l'atomizzatore del rubinetto e il filtro del dispositivo da possibili ostruzioni dovute alla sabbia.
- Verificare che i tubi non siano ritorti, la qual cosa impedirebbe il passaggio dell'acqua.
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche corrisponda a quella della rete elettrica.
- Verificare se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato.

L'apparecchio si avvia ma non arriva acqua calda

- Prima di attivarlo, spurgare l'aria all'interno aprendo lentamente entrambi i rubinetti.
- Verificare che i rubinetti di arresto del lavabo siano aperti al massimo, così come i rubinetti di arresto generali della stanza da bagno.
- Utilizzando un boccale graduato e un cronometro, verificare che la caldaia o lo scaldabagno si accenda alla portata minima indicata sul rispettivo libretto di istruzioni; in caso contrario, rivolgersi al servizio di assistenza ufficiale del produttore per la riparazione.

L'apparecchio presenta perdite d'acqua

- Verificare il collegamento tra i tubi e i raccordi superiori, nonché quello tra i rubinetti di arresto e i raccordi inferiori.
- In caso di perdita d'acqua interna, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato.

15 • DATI TECNICI

Presa di corrente

Tensione	220-240V o 110 V. Vedere la targhetta dei dati tecnici.
Frequenza	50 Hz o 60 Hz. Vedere la targhetta dei dati tecnici.
Potenza di collegamento	177 W
Potenza in uso	124 W
Fusibile di rete (inerte)	1 A
Classe di protezione	Classe 1 e Classe 2. Vedere la targhetta dei dati tecnici.
Grado di protezione	IP 44

Collegamento dell'acqua

3/8 G	
Temperatura di entrata	60 °C
Pressione di entrata (max.)	0,8 MPa (8 Atm)
Pressione di entrata (min.)	0,1 MPa (1 Atm)

Potenza e rendimento

Pressione di esercizio	0,05 MPa (0,5 Atm)
Pressione massima erogata	0,07 MPa (0,7 Atm)
Portata di acqua	A seconda della sezione dei tubi e delle perdite di carico dell'impianto

Dimensioni

Larghezza	223 mm
Profondità	128 mm
Altezza	135 mm utili, 146 totali
Peso	3,4 Kg (cavo incluso)

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

16 • DICHIARAZIONE CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

N°: AQUAR 120101

Società: AQUARETURN S.L.

Con sede in: C/ Hermanos Álvarez Quintero Nº 8, 4 • 03015 Alicante - Spagna

E CIF (Codice di identificazione fiscale): B54611157 **Tel.:** +34 965 633 353

E a suo nome: il sig. Alfonso Cuervo-Arango y de Cachavera

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

Descrizione del prodotto: Sistema di ricircolo dell'acqua calda per il risparmio di acqua.

Omologato in Classe I e Classe 2. Vedere la targhetta dei dati tecnici.

Isolamento: IP 44.

Marchio: AquaReturn

Modello: Basic

Al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

Riferimento: EN 55014-2 Cat. 2

Data: 1997

Titolo: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2, Immunità, norma per famiglia di prodotti.

Riferimento: EN 55014-1

Data: 2006

Titolo: Compatibilità elettromagnetica. Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1, Emissione.

Riferimento: EN 61000-3-2 +A1: +A2:

Data: 2006 2009

Titolo: Compatibilità elettromagnetica. (CEM). Parte 3-2, Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso <-16 A per fase).

Riferimento: EN 61000-3-3

Data: 2008

Titolo: Compatibilità elettromagnetica. (CEM). Parte 3, Limiti. Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione

per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette ad allacciamento su condizione.

Riferimento: EN 60335-1 5ª Edizione

Data: 2012

Titolo: Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 1, Requisiti generali.

Riferimento:

Data:

Titolo:

Riferimento: EN 62233

Data: 2008

Titolo: Metodi di misura per campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana

Riferimento: EN 61000-3-11:

Data: 2000

Titolo: Compatibilità elettromagnetica (CEM). Parte 3, Limiti. Sezione 11, Limiti delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione pubblici a bassa tensione: apparecchiature con correnti nominali ≤ 75 A e soggetti ad allacciamento su condizione.

In conformità alle disposizioni della Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006, (accolta nella legislazione spagnola mediante Real Decreto 154 del 3 febbraio 1995) e in conformità alle disposizioni della Direttiva 2004/108/CE del 15 dicembre 2004, (accolta nella legislazione spagnola mediante Real Decreto 1580 del 22 dicembre 2006).

Anno di apposizione del marchio CE: 2013

Alicante, 30 marzo 2013

Firmato: Alfonso Cuervo-Arango y de Cachavera



Con la presente si dichiara che il dispositivo specificato è conforme, sia per quanto riguarda la progettazione e il modello sia la versione messa in vendita dalla sottoscritta società, alle norme basilari in materia di sicurezza e salute specificate nelle direttive comunitarie corrispondenti. La presente dichiarazione perderà di qualsiasi validità nel caso si apportino modifiche al dispositivo senza nostro esplicito consenso.